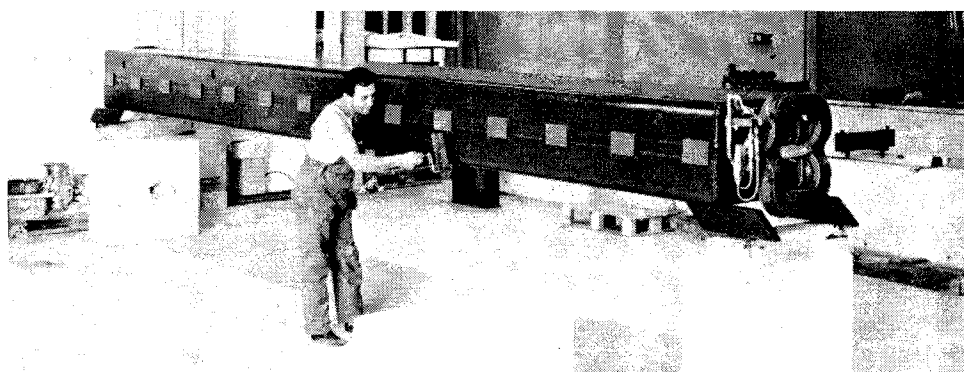


semaine / week 1.10 - 7.10

40

1973

bulletin

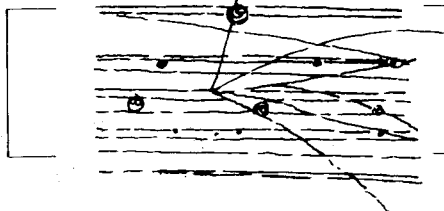


#### AIMANT QUAND TU NOUS TIENS ...

Non, notre photo ne montre pas un moderne Hercule esspéessien en train de remplacer à lui tout seul le service des transports. Un examen attentif de ce document dévoile une des phases finales de l'assemblage d'un des 744 électro-aimants de guidage des protons dans le SPS actuellement en construction. Cette masse de 19 tonnes de fer, de cuivre et d'acier inoxydable constitue le produit de multiples opérations. Le fer laminé en Belgique passe la Manche pour être usiné dans le Surrey. Les longs camions TIR que nous voyons affluer au Lab.II ramènent alors de ce côté-ci du "Channel" les demi-culasses d'aimants. Celles-ci retrouvent dans le hall de montage de Prévessin les bobinages qu'une nouvelle forme d'entente cordiale amène là du Sussex et des Vosges. Le "Groupe Aimants" du SPS torture alors les uns et les autres dans les tests mécaniques, électriques et magnétiques les plus sévères. Une douzaine d'opérations voient, entre autres, le soudage des deux demi-culasses autour de leur section de boîte à vide venue du sud des Alpes, et la mesure du champ magnétique de 18.000 gauss à un dix-millième près. Un gros aimant de 6,2 m de long sort alors de la "chaîne", peint en orange s'il appartient au type MBB ou bourgogne (!) s'il est de la classe MBA. Mais MBA et MBB ne constituent que deux membres de la famille magnétique qui pourra acheminer à 400 GeV les protons du SPS : d'autres membres quadripôles ont nom QF et QD. Ceux-ci seront 228... et le tout premier à arriver tout prêt à fonctionner de la banlieue londonienne aura probablement atteint le Pays de Gex au moment où vous lirez ces lignes.

#### UPLIFTING MAGNETS ...

Not true really - closer inspection will reveal that the photograph does not show a modern SPSian Hercules putting the Transport Service out of work. It is in fact one of the final stages of preparation, a coat of paint, of a bending magnet. 744 of them will be installed in the SPS ring. The magnet has 19 tons of iron, copper and stainless steel and is the product of a series of operations. The iron laminations pass across the Channel from Belgium to be machined in Surrey. They are assembled in half-cores and recross the Channel to trundle to Lab.II on long TIR lorries. In the large assembly hall at Prévessin they are put together with coils produced, in a new form of entente cordiale, both in Sussex and in the Vosges. The SPS Magnet Group then submit them to a severe series of mechanical, electrical and magnetic tests. The two half cores are soldered around a section of vacuum chamber which has arrived from South of the Alps and the magnetic field (up to a strength of 1.8 Tesla) is measured to one part in ten thousand. The completed magnet, 6.2 m long, emerges from its production chain painted orange if it is of type MBB or burgundy (santé!) if it is of type MBA. MBA and MBB are only two members of the magnet family which will hold the SPS protons up to 400 GeV : there are 228 of them including quadrupoles QF and QD, and many correction magnets. The first of the quadrupoles has been completed in the suburbs of London and will probably reach the Pays de Gex just as you read this.



## seminars

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, October 2  
16.30  
Auditorium

"Measurement of the vector formfactor in  $K^0 \rightarrow \pi^0 \nu \bar{\nu}$  decay"  
by F. Eisele / University of Heidelberg

### CERN COMPUTER SEMINAR

Thursday, October 4  
16.00  
Auditorium

"Multiprocessing in the IBM S/370"  
by C.A. Héritier / IBM - Geneva

Abstract : The S/370 line of machines is controlled by operating systems implementing virtual memory through a hardware/software dynamic address translation (DAT) mechanism. In this environment, multi-processing creates particular requirements in addressing, resources management and system availability. The basic hardware and operating system characteristics of the different type of multiprocessing in S/370 will be discussed.

### TECHNICAL PRESENTATION

Thursday, October 4  
09.00 - 12.00  
TH Conference Room -  
Bldg.4 - 3rd floor

Lecture (and discussion) by Dr. John W. Poduska of PRIME COMPUTER (US), represented by Data Link (CH), on new concepts and trends in the minicomputer field, microprogramming system, software in Fortran, virtual memory in minicomputers, compatibility upwards and downwards.

Language : English

Information :  
M. Diraison / 4585

### PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

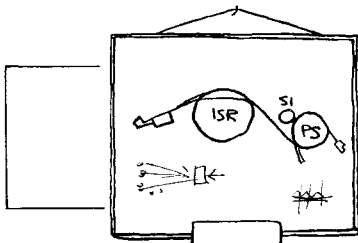
Monday, October 8  
14.30  
Auditorium

Open Session :

- 1) Proposal to measure the polarization in  $K^+$  - neutron charge exchange and in  $\pi N$  charge exchange at the CERN PS  
by J. Bystricky, G. Cozzika, Y. Ducros, A. Gaidot, F. Lehar, A. de Lesquen, J. Movchet, JC Raoul, L. van Rossum (Saclay).  
PH I/COM-73/44.
- 2) Other business.

Tuesday, October 9  
09.00  
NP Conference Room

Closed Session



## enseignement

### ENSEIGNEMENT GENERAL

"SCIENCE POUR TOUS" 1973-1974

Les séances de la série "Science pour Tous" débiteront le jeudi 8 novembre 1973, à 13h.00.

Ces séances seront retransmises en direct à l'Amphithéâtre des ISR. Les séminaires auront lieu les mêmes jours, à 17h.35.

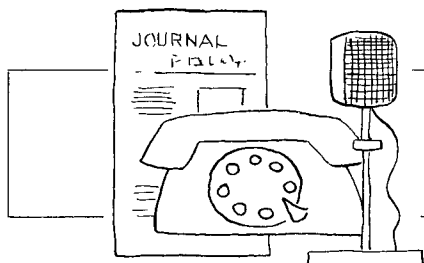
## ACADEMIC TRAINING

October, 9, 10, 16 and 17  
11.00  
Auditorium

"Dual Theories"  
by D. Amati

Abstract : Starting from the phenomenological implication of duality, the concepts which are at the basis of dual theoretical models will be introduced and their developments will be illustrated.

Even if these models rest on a beautiful but involved formalism, the comprehension of the ideas which underly the theory as well as those that it generates do not need mathematics and, therefore, should be accessible to every physicist.



**cern information**

## COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés dans le Bâtiment de l'Administration, près du Restaurant No.1, et dans le Bâtiment No. 504, entrée du Restaurant No.2. Vous y trouverez également toute information complémentaire.

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc.) sont du ressort de votre division.

Programme Annuel:  
=====

ECOLES NATIONALES SUPERIEURES DES TECHNIQUES  
AVANCEES, DE L'AERONAUTIQUE ET DE L'ESPACE -  
Paris ou Toulouse

Niveau : ingénieurs

Stages dans les domaines suivants : automatisme et asservissements, chimie, électronique et électrotechnique, fluides, informatique et mathématique appliquées, matériaux et structures, techniques nucléaires, systèmes complexes, e.a.

Séminaires / Seminars:  
=====

HARWELL - Education Centre

- Forthcoming computing courses  
Autumn 1973

INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE TOULOUSE -  
CENTRE DE FORMATION CONTINUE

- Systèmes électriques de puissance  
Composants et commandes électroniques  
du 26 au 30 novembre 1973  
Niveau : ingénieurs, techniciens supérieurs.

Service de l'Enseignement

## STAFF MEMBERS' WIVES

A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Rest. N°2. The next meeting will be held on 2nd October.

EPOUSES DES  
FONCTIONNAIRES CERN

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées chaque premier mardi du mois, de 14 à 16 heures au Rest. N°2. La prochaine réunion aura lieu le 2 octobre.

# CONCERTS PUBLICS DU CERN

Comme l'année passée, le CERN organise un cycle de 5 concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du Personnel, se tiendra dans notre Amphithéâtre.

Ce qui nous incite à poursuivre cette activité musicale, c'est notre souci d'encourager et d'harmoniser nos relations avec les habitants de Genève et des environs.

Cependant, nos soirées musicales ne seront pas uniquement réservées à présenter des artistes, ou des œuvres de compositeurs de notre pays d'accueil, mais également des ensembles d'artistes ou des solistes étrangers de valeur et éventuellement de passage en Suisse.

## PROGRAMME

C'est ainsi que le premier concert de la saison 1973 sera donné par les très célèbres

Judi 15 novembre

- Vivaldi Players

Direction : Bruno Incerti  
O. Respighi, J.B. Bréval, K. Stamitz,  
A. Scarlatti, A. Vivaldi

Judi 31 janvier

- Quatuor de Genève et le pianiste H. Gautier  
W.A. Mozart, L.V. Beethoven

Vendredi 8 février

- Camerata Academica Salzburg  
Direction : René Klopfenstein  
W.A. Mozart, J. Haydn

Judi 28 mars

- Nouveau Quatuor Hongrois  
Boccherini, Schönberg, L.V. Beethoven

Vendredi 26 avril

- Ensemble de Musique Ancienne  
"Les Ménestriers"

(le programme de ce concert reste encore à définir)

Le prix d'entrée unique est fixé à 7.- Frs pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous envisageons un abonnement aux 5 concerts au prix de 30.- Frs.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi eux. Les premiers inscrits seront les mieux servis... Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. Adam, tél. 4813.

Je désire recevoir ..... abonnement(s) à Frs 30.- pour les 5 concerts qui seront donnés au CERN pendant la saison 1973-1974.

Nom : ..... Prénom : ..... Div.: ..... Tél.: ....

Je verse la somme de ..... sur le compte "Club de Musique" SBS 751887 en règlement de ..... abonnement(s).

Signature

A retourner à : G. Adam - Lab. II, Bât.I Date :

# CERN COURIER

SEPTEMBER  
EDITION 1973

Copies available  
at usual

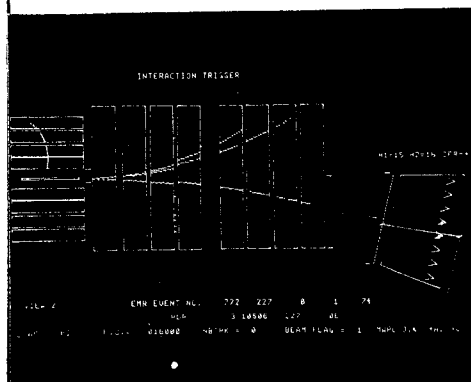
collection points :

- Divisional Secretariats,  
P.I.O.,  
Entrance to Restaurant N°1  
from

TUESDAY, OCTOBER 2nd

## Contents

CERN: a source of European spirit	251
<i>One of those who has been closely involved in the origins and the evolution of CERN, Professor L. Kowarski, reflects on factors which have contributed to its success</i>	
CERN News	
Opening of inter-Laboratory link	255
<i>Tunnel between the two Laboratories bypasses the normal frontier crossing for authorized CERN personnel and equipment</i>	
Computer goes to Chile	256
<i>Telescope control system developed by the ESO-CERN collaboration goes to the Observatory at La Silla</i>	
6600 moves house	257
<i>More manoeuvres to bring the central computers together in their new building</i>	
Human computer in action again	258
<i>Wim Klein extracts nineteenth root of 133 digit number in his head in only eight minutes</i>	
Split Field Magnet operates at the Storage Rings	259
<i>SFM is powered without disturbance to the beams orbiting the Intersecting Storage Rings</i>	
Looking at a beam with an Ionization Beam Scanner	260
<i>Technique for observing beam intensity and distribution now in action in the PS and the four Booster rings</i>	
Physics with the Omega spectrometer	261
<i>Present programme with the spectrometer</i>	
Neutral currents	261
<i>News of forthcoming attractions</i>	
Around the Laboratories	
ARGONNE: Polarized protons	262
<i>The story of the first acceleration of polarized protons to GeV energies in the ZGS and information on its first experiments</i>	
VILLIGEN: SIN cyclotron nears commissioning	263
<i>Finishing touches being put to the 590 MeV meson factory of the Swiss Institute for Nuclear Research</i>	
SERPUKHOV: Spectrometer with streamer chambers	264
<i>Spectrometer including 9 m of streamer chamber to study kaon decays; experimental programme at the 76 GeV synchrotron</i>	
KARLSRUHE: Good field from magnet D2a	265
<i>Successful tests on a pulsed superconducting dipole suitably for a large synchrotron</i>	
DUBNA: Recent results	266
<i>Neutron beam into a bubble chamber, meson chemistry and development of a new detector</i>	
LOS ALAMOS: Pions in experimental area	267
<i>First pion beams in Beam Area A</i>	
BERKELEY: Progress with superconducting magnets	267
<i>D.c. superconducting magnets in use in a beam-line and tests on the reproducibility of pulsed superconducting dipoles</i>	



Cover photograph: Particle interaction photographed in the Omega spectrometer. A positive kaon, with a momentum of 12 GeV/c, arrives from the left and interacts with a proton in the hydrogen target. Omega was operating in an 'untriggered' mode which means that it was ready to record anything when it knew a beam particle had interacted. In this case it caught three positive particles (curving upwards) and a negative pion which was identified by the Cherenkov counter behind the spectrometer. The Cherenkov is set at a low pressure so that it gives its signals when traversed by pions.

# COURRIER CERN

EDITION DE  
SEPTEMBRE 1973

Exemplaires disponibles  
aux points de  
distribution habituels :

- Secrétariats des Divisions,
  - P.I.O.,
  - Entrée du restaurant N°1,
- à partir de

MARDI, 2 OCTOBRE

## Sommaire

Le CERN, source d'esprit européen . . . . . 251  
*Un de ceux qui ont étroitement participé à la création et à l'évolution du CERN, le professeur L. Kowarski, analyse les facteurs qui ont contribué au succès de l'Organisation*

### Nouvelles du CERN

L'accès entre le Laboratoire I et le Laboratoire II . . . . . 255  
*Le tunnel entre les deux Laboratoires court-circuite la traversée normale de la frontière pour les équipements et le personnel du CERN muni d'une autorisation*

Expédition de l'ordinateur au Chili . . . . . 257  
*Le système de commande du télescope mis au point par la collaboration ESO-CERN est expédié à l'Observatoire de La Silla*

La 6600 déménage . . . . . 257  
*Des manœuvres complémentaires pour rassembler les ordinateurs centraux dans leur nouveau bâtiment*

L'homme-ordinateur réapparaît . . . . . 258  
*Wim Klein extrait mentalement et en huit minutes la racine dix-neuvième d'un nombre de 133 chiffres*

L'aimant à champ fractionné fonctionne aux ISR . . . . . 259  
*Le SFM est excité sans perturber les faisceaux circulant dans les anneaux de stockage à intersections (ISR)*

Observation du faisceau par l'IBS . . . . . 260  
*Technique d'observation de l'intensité et de la distribution du faisceau actuellement exploitée au synchrotron à protons et sur les quatre anneaux du synchrotron injecteur*

Exploitation d'Oméga . . . . . 261  
*Programme actuel d'expériences avec le spectromètre*

Courants neutres . . . . . 261  
*Découvertes lors d'expériences dans Gargamelle*

### Nouvelles des autres Laboratoires

ARGONNE: Protons polarisés . . . . . 262  
*Récit de la première accélération de protons polarisés réalisée au ZGS à des énergies en GeV; compte rendu des expériences*

VILLIGEN: Vers la mise en service du cyclotron du SIN . . . . . 263  
*Dernières retouches avant la mise en service de la fabrique de mésons de 590 MeV de l'Institut suisse de recherche nucléaire (SIN)*

SERPOUKHOV: Spectromètre avec chambres à dards . . . . . 264  
*Spectromètre comprenant un ensemble de chambres à dards de 9 m pour l'étude de désintégrations des kaons; programme d'expériences avec le synchrotron de 76 GeV*

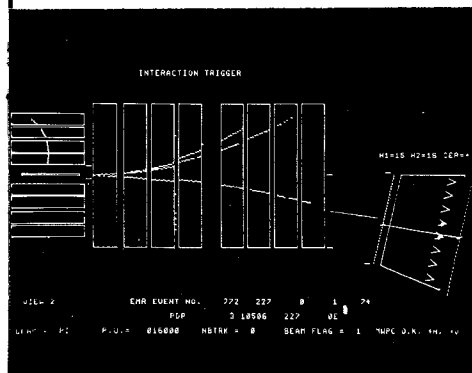
KARLSRUHE: Bonne qualité du champ de l'aimant D2a . . . . . 265  
*Essais réussis d'un dipôle supraconducteur pulsé utilisable sur un grand synchrotron*

DOUBNA: Récents résultats . . . . . 266  
*Faisceau de neutrons dans une chambre à bulles; chimie du méson et développement d'un nouveau détecteur*

BERKELEY: Progrès des supraconducteurs . . . . . 267  
*Aimants supraconducteurs cc utilisés sur une ligne de faisceau et essais de reproductibilité de dipôles supraconducteurs pulsés*

LOS ALAMOS: Pions dans la zone d'expérimentation . . . . . 268  
*Premiers pions parvenant dans la zone de faisceau A*

Photographie de couverture: Interaction entre particules photographiée dans le spectromètre Oméga. Un kaon positif, avec une quantité de mouvement de 12 GeV/c, arrive de la gauche et interagit avec un proton dans la cible à hydrogène. Le spectromètre est exploité en mode « non déclenché », c'est-à-dire qu'il est prêt à enregistrer tout événement dès qu'il est informé qu'un faisceau de particules a interagi. Dans le présent cas, il a dévié trois particules positives (courbures vers le haut) et un pion négatif, identifié par le compteur Tchérénkov installé en aval. Ce compteur travaille sous faible pression de manière à fournir un signal lorsqu'il est traversé par des pions.



PARKING FERMÉ : Rappel  
ATTENTION !!

Le parking situé devant "Gargamelle", c'est-à-dire entre les bâtiments 153 et 169 est fermé depuis lundi 24 septembre, pour une durée de 6 mois, afin de permettre l'exécution de travaux.

AUX USAGERS DE  
VEHICULES CERN

Il est rappelé que :

1) Les vélomoteurs officiels ne sont pas assurés en dehors du territoire du Labo.I; ils ne doivent donc en aucun cas être utilisés au Labo. II.

Les personnes qui, pour raisons de service, sont appelées à quitter le territoire du Labo.I, sont donc priées d'utiliser les navettes existantes ou une 4L de service. En cas de difficulté, elles contacteront le Service Transport (2202) qui les aidera dans la mesure de ses moyens.

2) L'autorisation de conduire les véhicules de l'Organisation (carte bleue/blanche) n'autorise pas les conducteurs à circuler sans leur permis national qu'ils doivent toujours avoir avec eux.

AU PERSONNEL DE  
LABORATOIRE

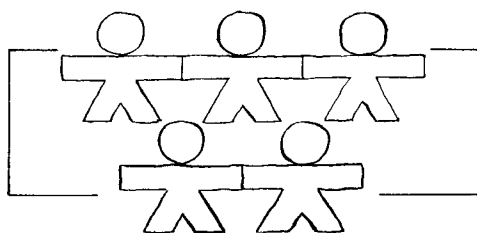
Le personnel de laboratoire ayant un contrat de plus de trois mois à au moins 20 heures par semaine recevra désormais une carte de légitimation en lieu et place d'attestation. L'échange de documents se fera pour chacun lors de l'arrivée à échéance de l'attestation actuellement en sa possession. Il suffira d'envoyer l'attestation périmée accompagnée de trois photographies format passeport au Bureau des Dossiers, Division du Personnel.

Division du Personnel

TO LABORATORY STAFF

Laboratory staff holding contracts for more than three months and at least 20 hours per week will in future be issued with a 'carte de légitimation' instead of an attestation. This new document will be issued to each member of laboratory staff on expiry of his existing attestation. When due for replacement, the attestation should be sent, together with three passport photographs, to the Personnel Records Office, Personnel Division.

Personnel Division



**association du personnel**

## Subscriptions 73-74

In this issue of the Bulletin, you will find a form to be completed authorizing the Staff Association to deduct directly from your salary the amount of your 1973/74 subscription.

As in the past, the rate has been fixed by the General Assembly on March 19th, 1973 at 1 o/oo of the annual basic salary.

In order to simplify the work of the Salary Section, this deduction can be made only in November, based on the salary known on October 15th, 1973.

Please return this form duly completed to the Staff Association Secretariat, before October 2nd, 1973. Thank you.

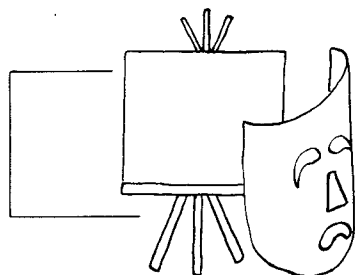
### STAFF ASSOCIATION : SUBSCRIPTIONS

For the CERN unpaid associates (formerly called unpaid visitors), the green post-office payment forms are available at the Staff Association Secretariat - Building 504 - tel. 4224 and 3337.

G.P.A.F.I.

Prochaine permanence : 8 octobre  
de 14 h 30 à 17 h.

Nous informons les personnes qui étaient assurées en "Perte de Salaire" en 1972 et qui désirent bénéficier de la continuation ininterrompue de l'assurance, de bien vouloir envoyer le formulaire 1973 avant le 31 octobre au Secrétariat de l'Association du Personnel - Bâtiment 504 - et d'effectuer le paiement de leurs primes avant fin novembre. Après cette date, une année de délai d'attente avant de recevoir des prestations pour perte de salaire maladie et accident sera nécessaire.



## activites culturelles

### association du personnel

#### SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL - Bâtiment 504 - mezzanine. Heures d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 15 h

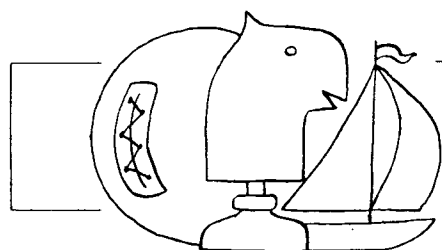
#### GRAND THEATRE

#### LA COMEDIE

#### CASINO-THEATRE

#### SALLE CENTRALE

DATES	SPECTACLES	LOCATIONS
12 et 14 octobre	<u>SPECTACLE DE DANSE</u>	à partir du 3 octobre à 13 h 30 jusqu'à épuisement des abonnements
12 et 13 octobre	<u>LA CLAQUE</u> d'André Roussin avec Jacques Dumesnil	à partir du 3 octobre 13 h 30 - abonnements
30 oct. - 1,6,8, 13 et 15 nov.	<u>LORSQUE L'ENFANT PARAÎT</u> de Roussin	dernier délai : 8 octobre - 15 h.
24,25,26,27,31 oct. 1,2,3,4, novembre	<u>TOMBOUCTOU</u> , cité interdite <u>TOUAREG</u> du HOGGAR	dernier délai : 8 octobre - 15 h.



## clubs

### association du personnel

#### PHOTO CLUB

#### COURS DE PHOTOGRAPHIE 73

Ce cours, très complet (prise de vue et laboratoire) sera donné en français à partir du 9 octobre et s'étalera sur 8 semaines. Il comprendra 8 exposés théoriques (tous les mardis soir de 17 h 45 à 19 h 45) et 7 cours pratiques le samedi matin de 9 h à 12 h. Ce cours est destiné aux débutants, aux amateurs d'expérience moyenne et bien sûr, à ceux qui n'ont aucune connaissance en photo. Il est ouvert à tous : aux membres du Photo-Club et à tous ceux qui n'y sont pas encore affiliés ; ces derniers deviendront membres par leur inscription au cours.

Si vous voulez aller plus avant dans la photo, faites vite et retournez d'urgence le coupon ci-dessous à Mme CARREAU - TH - 3795, qui vous remettra un programme détaillé ainsi qu'un bulletin de versement. Vous ne le regretterez pas.



Nom et prénoms :

Div.: Tél.:

Je m'inscris au cours de photo 73.

Membre du Photo-Club, je réglerai : 35.- F

) Rayer la mention

Pas encore affilié au Club, je réglerai : 50.- F

) qui ne convient pas

à réception du programme du cours.

Date :

Signature:



## CLUB DE BOULES

Le Challenge E. Carraz a eu lieu comme prévu samedi 15 septembre par un après-midi chaud et ensoleillé, dans une ambiance très amicale, sur les nouveaux terrains du Club, au milieu d'un site de verdure des plus accueillants.

Ce challenge a connu un réel succès puisque près de 50 participants se disputaient le trophée pour la seconde année. Le classement des vainqueurs de coupes et médailles est le suivant :

- |              |                    |                 |                 |
|--------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Jenin M.  | 4. Moschet         | 7. Bavaresco L. | 10. Leccia Fils |
| 2. Bugada R. | 5. Pasquale A.     | 8. Petey L.     |                 |
| 3. Connan    | 6. Maccarinelli G. | 9. Garcia       |                 |

Le Comité donne rendez-vous à ses membres samedi 29 septembre - 14 h - pour un concours en doublettes formées, toujours bien doté.

Si le temps le permet, il a été décidé d'organiser un ou deux concours de samedi après-midi au mois d'octobre,

•

## RADIO AMATEUR CLUB

An eyeball QSO will be held on Wednesday 3 October at 5.30 pm. Place : Main Building CERN I Cafeteria. All Hams and Hams-to-be are cordially invited.

Un QSO visu prendra place le mercredi 3 octobre à 17 h 30 dans la cafétéria du Bâtiment Principal CERN I. Tous les OM et futurs OM sont cordialement invités.

•

## BOWLING CLUB

Première rencontre du 24.9.73 sans surprise : les leaders de la ligue 72/73 se retrouvent en tête. Mais ils devront faire attention, entre autre , aux nouveaux quilleurs qui ont à leur actif quelques parties encourageantes. Voici les résultats :

- |                   |              |                   |             |
|-------------------|--------------|-------------------|-------------|
| 1. La Pompe I     | 4 pts 1556 Q | 7. Les Abonnés    | 1 pt 1523 Q |
| 2. Les Gamblers   | 4 pts 1527 Q | 8. CDC II         | 1 pt 1423 Q |
| 3. Les 3 Clefs    | 3 pts 1534 Q | 9. Trio           | 1 pt 1372 Q |
| 4. La Pompe II    | 3 pts 1503 Q | 10. Les Fatigués  | 1 pt 1320 Q |
| 5. Les Plus Forts | 3 pts 1463 Q | 11. Les Novices   | 0 pt 1518 Q |
| 6. CDC I          | 3 pts 1452 Q | 12. Les Escargots | 0 pt 1301 Q |

•

## RUGBY CLUB

ECOLE DE RUGBY : avec la rentrée des classes intervient aussi la reprise de l'école de rugby qui accueille tous les jeunes de 7 à 15 ans intéressés par ce beau sport. L'entraînement se déroule chaque samedi sur les terrains de sport du CERN entre Meyrin-douanes et St Genis de 14 à 16 h sous la surveillance de plusieurs responsables. Des rencontres et des tournois amicaux sont organisés avec des clubs voisins. Inscriptions et renseignements de 14 à 16 h chaque samedi sur le terrain.

•

## SKI CLUB

SORTIES PEDESTRES

30 septembre : Glacier de Bionassey, Nid d'Aigle. Responsable : C. Maulini. Renseignements à la permanence - vendredi 28 sept. de 17 h 30 à 18 h.

7 octobre : Champex, Fenêtre d'Arpette. Responsable : C. Rigoni. Rendez-vous à 7 h au parking Migros à Meyrin (centre commercial).

ASSEMBLEE GENERALE : mardi 16 octobre 1973 - amphithéâtre - à 20 h précises. Avec projection de film sur le ski.

Le Comité cherche parmi ses membres fidèles des personnes qui voudraient faire partie du comité et/ou de différentes commissions : Compétition - Concours - Ecole de ski - Fond - Randonnée



NOM : \_\_\_\_\_ PRENOM : \_\_\_\_\_ DIV. : \_\_\_\_\_ TEL. : \_\_\_\_\_

serait intéressé à faire partie du Comité et à être membre de la commission suivante : COMPETITION - CONCOURS - ECOLE DE SKI - FOND - RANDONNEE

(encadrer ce qui convient) A retourner avant le 12 octobre à R. OBERLI/300.

## YACHTING CLUB

## Moque d'Or

La saison de voile se terminera par la célèbre "Moque d'Or" réservée aux lestés. Date prévue : week-end du 6/7 octobre.

Rendez-vous à la buvette de Choiseul à 9 heures où le programme sera fixé en fonction du temps.

Tous les skippers sont invités à remplir le formulaire ci-dessous ainsi que ceux ou celles qui désireraient y participer comme équipiers.



A : G. Leskens - DI/SY

De: ..... Div. : ..... Int.: .....

Propriétaire ☐

Type de bateau : .....

Nombre de places disponibles : .....

J'inscris ..... personnes pour le dîner du soir (Fondue Bourguignonne).

Je désire participer comme équipier ☐

Je m'inscris pour le repas du soir ☐

(mettre une croix dans la case qui vous intéresse).

Messieurs les propriétaires de bateaux, veuillez vous inscrire s.v.p. Actuellement, seuls les équipiers se sont inscrits !

ASSOCIATION  
GROUP  
STAFF-PERSONNEL

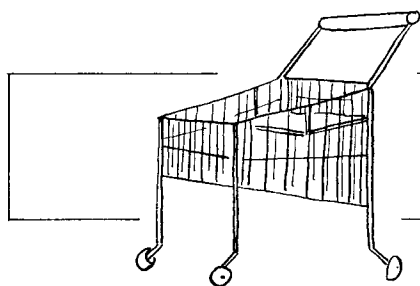
ENVIRONNEMENT  
CERN  
ENVIRONNEMENT



THE BIKE IS GETTING POPULAR AGAIN. Why ? Well, anybody who ever made an outing by car to e.g. Chamonix will know. They will remember the fun of being queued-up for half an hour or more, enjoying the delicious smells of petrol fumes, the gentle warbling of roaring engines etc. If this is your ideal week-end outing, keep doing so. If not, why not try once an alternative way. Take up your (t)rusty old bikes and join us making a ride through the beautiful Geneva countryside. Starting in Meyrin we will head for reserve "Moulin Vert" near Cartigny, where an official guide will show us the beauties of this small piece of protected nature. We will meet on Saturday 29th of September at 2 pm in front of the church in the old Meyrin-Village. Of course, your kids will be welcome as well. In case of rain, the trip will be held the following Saturday.



VELOS VERS CARTIGNY = 14 HEURES - EGLISE MEYRIN,  
SAMEDI 29.9.73.



**cooperatives**

## COOPIN

En stock: Lecteurs de cassettes pour voitures avec H.P., Prix intéressant. Nous avons reçu les aspirateurs NILFISK.

Nouveau : Pâtes de fruits et bonbons anglais. Nettoyeurs de têtes pour lecteurs de cassettes. Colle super-rapide pour les matières plastiques, métaux non ferreux, caoutchouc, acier, aluminium, verre, porcelaine et bois dur.

Le magasin sera fermé pour cause de réorganisation du lundi 8 au vendredi 12 octobre inclus. Réouverture le lundi 15 octobre aux heures habituelles : 13 h à 16 h 30.

# ENSEMBLE NATIONAL FOLKLORIQUE HONGROIS

## MATYÓ

LE SAMEDI 6 OCTOBRE A 17h.00 TRES PRECISES DANS L'AMPHITHEATRE DU CERN



Dès que le rideau se lève, la scène respire l'atmosphère du village et du paysage hongrois.

Vêtus de costumes pittoresques, les membres du groupe chorégraphique dansent avec gravité les célèbres scènes folkloriques de leur village.

Des danses se succèdent, faisant revivre les coutumes les plus intéressantes et les jeux les plus divertissants du peuple hongrois.

Venez donc nombreux, et en famille, passer une fin d'après-midi où le plaisir des yeux et des oreilles sera comblé.



PRIX des places numérotées : Fr.s. 7.-

Réservation : Mardi 2, mercredi 3, vendredi 5 octobre de 12h.30 à 13h.30 à l'entrée du restaurant n°1, et avant le concert, au pied du grand escalier du bâtiment de l'administration (sous l'amphithéâtre).

Renseignements : G. ADAM, Lab.II - tél. 4813.

CERN STAFF ASSOCIATION

--	--	--	--

(Block reserved for FIN)

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1973 / 1974

SURNAME : .....

FIRST NAME : .....

Bank No. :

7	5				
---	---	--	--	--	--

			00
--	--	--	----

(Block reserved for FIN)

Division : .....

Type of contract :


- Staff Member
- Auxiliary or Temporary
- Laboratory Staff
- Fellow or Research Associate
- Visiting Scientist, Expert of Consultant
- Apprentice

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1973 November pay. This subscription represents 1 o/oo (one per thousand) of my annual basic salary as known on October 15, 1973.

Meyrin / Geneva ..... 1973

Signature : .....

N.B. KINDLY RETURN THIS FORM TO THE STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT BEFORE OCTOBER 2nd, 1973.



# restaurants

**SEMAINE** du 1 au 7 octobre 1973

**WEEK**

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	Gratin de Macaroni Zingara	Côte de Porc Poêlée Ratatouille Niçoise	Sauté de Boeuf aux Borlotti	Spaghetti Bolognaise  Fr. 4.-
Tuesday Mardi	Boudin Noir Grillé Pommes Mousseline	Croustille de Merlan Sauce Tartare	Le Plat d'Esäü	Steack Grillé Pommes Frites Tomate Provençale Fr. 5.50
Wednesday Mercredi	Rizotto à l'Indienne	Longeole Genevoise Gratin à la Crème	Poulet Frais du Pays Pommes Allumettes Tomate Grillée	Langue de Boeuf Sauce Madère Fr. 4.50
Thursday Jeudi	Ramequins Gruyérienne Pommes Frites	Rognons de Boeuf Sautés à la Portugaise	Piccata Milanaise	Jambon Chaud aux Epinards Fr. 4.80
Friday Vendredi	Oeufs Durs à la Bourguignonne	La Marée du Jour	Pièce de Boeuf Braisée Carottes Glacées Pommes Persil	Civet de Lièvre Fr. 6.-

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	PATES A LA CREME	TORTILLA FRANCESE	EMINCE MEXICAINE	5,50 : ESCALOPINES A LA CREME
Tuesday Mardi	TOMATES FARCIES GARNIES	LANGUE DE BOEUF SAUCE MADERE	ESCALOPE VIENNOISE	5,50 : PAELLA A LA VALENCIENNE
Wednesday Mercredi	SARDINES FRAICHES PORTUGAISE	PIZZA AU JAMBON	POULET BASQUAISE	5,50 : BOLLITO -MISTO ou GIGOT D'AGNEAU
Thursday Jeudi	CORNET DE JAMBON A LA RUSSE	ATRIAUX LYONNAISE	ROGNONS FLAMBES MAISON	5,00 : ROTI DE DINDONNEAU ou FILETS DE SOLE
Friday Vendredi	LES 3 OEUFS AU PLAT	QUICHE LORRAINE	SAUTE D'AGNEAU AU CURRY	5,00 : BROCHETTE MIXED-GRILL 6,00 : CHOUCROUTE ROYALE
Saturday Samedi	Heures d'ouverture du Samedi (BAR) 8 h à 14 h 30 15 h 30 à 19 h 30	CASSOUEET TOULOUSAIN	ROTI DE PORC AUX HERBES	6,00 : ROASTBEEF SUR LE GRILL
Sunday Dimanche	du Dimanche (BAR) 9 h à 14 h 30 15 h 30 à 19 h 30	M E N U D U C H E F =====		
La restauration fonctionne de 11 h 30 à 14 h et de 18 h à 20 h (Sauf Samedi et Dimanche) Du nouveau a la <u>BONNE FOURCHETTE</u> !!! Demandez notre <u>PLAT DU JOUR</u> vin et service compris 8,50 fr				

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
1.10	2.10	3.10	4.10	5.10	6.10
	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Measurement of the vector formfactor in $K^0 \rightarrow \pi^0 \nu \bar{\nu}$ decay - by F. Eisele / University of Heidelberg (A)		0900 TECHNICAL PRESENTATION Lecture and discussion by J. W. Poduska of Prime Com- puter (US), represented by Data Link (CH). (Th)		1700 ENSEMBLE NATIONAL FOLKLORIQUE HONGROIS "MATYO" (A)
			1600 CERN COMPUTER SEMINAR Multiprocessing in the IBM S/370 - by C.A. Héritier, IBM - Geneva (A)		Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)
					Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
8.10	9.10	10.10	11.10	12.10	13.10
1430 PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENT'S COMMITTEE Open Session (A)	0900 PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENT'S COMMITTEE NP Conference Room Closed Session ► 1100 ACADEMIC TRAINING Dual Theories - by D. Amati (A)	1100 ACADEMIC TRAINING Dual Theories - by D. Amati (A)			

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg► lieu selon indication  
place as indicatedDernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 2819)  
P.I.O. - mercredi 12h.00 (tel. 4106)(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg(I) Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
P.I.O. - Wednesday 12 hrs (tel. 4106)